MARAZZI TECNICA

SistemB: la nuova base per progettare. Nasce una nuova lettera "dell'alfabeto per i progettisti" per lavorare con tutte le materie del Color Plan Marazzi Tecnica, grazie ad una coerenza cromatica ed una versatilità senza eguali. Un'innovativa tecnologia, formati rettificati, tre differenti superfici per esaltare tutti gli ambienti, interni ed esterni.

SistemB: the new basis for architectural design. A new letter is added to the "architects' alphabet", enabling them to work with all the materials in the Marazzi Tecnica Color Plan, with their unrivalled colour compatibility and versatility. An innovative production technology, rectified sizes and three different surfaces to bring something special to all locations, indoors and out.

SistemB : la nouvelle base pour concevoir. Une nouvelle « lettre de l'alphabet » a vu le jour pour les chefs de projet, qui peuvent travailler avec toutes les matières du Color Plan Marazzi Tecnica, grâce à une cohérence chromatique et une polyvalence sans égales. Une technologie innovante, des formats rectifiés et trois surfaces différentes pour mettre en valeur toutes les pièces, intérieures comme extérieures.

SistemB: die neue Planungsbasis. Ein neuer Buchstabe erweitert das „Abc für die Planer" und eröffnet neue Gestaltungsmöglichkeiten mit dem Keramiksystem Color Plan von Marazzi Tecnica, das sich durch eine außergewöhnliche farbliche Kohärenz und Vielseitigkeit auszeichnet. Eine innovative Technologie, rektifizierte Formate, drei Oberflächenvarianten für eine neue Qualität in der Gestaltung von Raumkonzepten im Innen- und Außenbereich.

SistemB: la nueva base para proyectar. Nace una nueva "letra del abecedario" de los diseñadores, que pueden trabajar con todos los materiales del Color Plan de Marazzi Tecnica gracias a una coherencia cromática y una versatilidad sin igual. Una innovadora tecnología, formatos rectificados, tres superficies distintas para dar realce a todos los espacios, interiores y exteriores.

SistemB: Новая основа для создания проектов. В распоряжение дизайнеров поступила новая "буква" для использования в их работе всех изделий, входящих в Color Plan Marazzi Tecnica, эта возможность появилась благодаря несравненной однородности цветов и универсальности продукции. Инновационная технология, калиброванные форматы, три разные поверхности для самого удачного оформления любых, внутренних и наружных пространств.

(sistemB)

(colour plan)

	SistemA	SistemB	SistemC · Architettura	SistemC · Città	SistemC · Quarz	SistemL	SistemN	SistemT · Cromie	SistemT · Graniti	SistemT · Kaleidos
BIANCO SPECIAL							N_BIANCO PURO	BIANCO SPECIAL_C		
BIANCO	A_BIANCO	B_BIANCO	ARCH_BIANCO (BIANCO CLASSIC NEW)	CITTÀ_BIANCO (HELSINKI NEW)	QUARZ_BIANCO (BIANCO)	LITE_BIANCO LITE_BIANCO LUX	N_BIANCO	BIANCO_C (ALABASTRO)	BIANCO_GR	BIANCO_K
ACCIAIO	A_ACCIAIO							ACCIAIO_C		
GRIGIO CHIARO		B_GRIGIO CHIARO	ARCH_GHIACCIO ARCH_PERLA (CIGOLI)	CITTÀ_GHIACCIO CITTÀ_PERLA (COPENHAGEN)			N_GRIGIO CHIARO	GRIGIO CHIARO_C (OSSIDIANA)	GRIGIO CHIARO_GR (SERIZZO)	
GRIGIO	A_GRIGIO		ARCH_GRIGIO (AALTO NEW)	CITTÀ_GRIGIO (LIPSIA NEW)	QUARZ_GRIGIO	LITE_GRIGIO LITE_GRIGIO LUX				
GRIGIO MEDIO		B_GRIGIO MEDIO	ARCH_FUMO	CITTÀ_FUMO	QUARZ_FUMO		N_GRIGIO MEDIO	GRIGIO MEDIO_C (FUMO)	GRIGIO MEDIO_GR (MALAGA)	GRIGIO MEDIO_K
CEMENTO	A_CEMENTO		ARCH_CEMENTO (LANCI)	CITTÀ_CEMENTO (LONDRA)	QUARZ_CEMENTO			CEMENTO_C		
GRIGIO SCURO		B_GRIGIO SCURO B_GRAFITE					N_GRIGIO SCURO N_GRAFITE		GRIGIO SCURO_GR (EMERALD)	
ARDESIA	A_ARDESIA							ARDESIA_C		
AVORIO	A_AVORIO	B_AVORIO	ARCH_AVORIO (ANTELAMI)	CITTÀ_AVORIO (ATENE)		LITE_AVORIO LITE_AVORIO LUX				
SABBIA	A_SABBIA	B_SABBIA	ARCH_SABBIA	CITTÀ_SABBIA	QUARZ_SABBIA (CREAM)		N_SABBIA	SABBIA_C (OPALE)	SABBIA_GR (AMARELO)	SABBIA_K
PANNA								PANNA_C (OPALE)	PANNA_GR (DAKOTA)	PANNA_K (CORAL)
CRETA	A_CRETA	B_CORDA	ARCH_CRETA	CITTÀ_CRETA						
TORTORA	A_TORTORA	B_TORTORA	ARCH_TORTORA	CITTÀ_TORTORA	QUARZ_TORTORA	LITE_TORTORA LITE_TORTORA LUX	N_TORTORA	TORTORA_C	TORTORA_GR	TORTORA_K
ARGILLA	A_ARGILLA		ARCH_ARGILLA	CITTÀ_ARGILLA						
COTTO								COTTO_C (TABACCO)	COTTO_GR (CAPAO)	
MARRONE	A_MARRONE							MARRONE_C (DIASPRO)		
FANGO	A_FANGO	B_FANGO	ARCH_FANGO	CITTÀ_FANGO		LITE_FANGO LITE_FANGO LUX	N_FANGO	FANGO_C		
ANTRACITE			ARCH_AGATA (CANO)	CITTÀ_AGATA (CORDOBA)				ANTRACITE_C (LAVAGNA)	ANTRACITE_GR (SPECIAL ANTHRACITE)	ANTRACITE_K
ARANCIO	A_ARANCIO		ARCH_AMBRA (BILL)	CITTÀ_AMBRA (BRASILIA)						
ZOLFO								ZOLFO_C		
GIALLO	A_GIALLO		ARCH_OCRA (HERRERA)	CITTÀ_OCRA (CARACAS NEW)						
ROSSO	A_ROSSO		ARCH_ROSSO ARCH_AMETISTA	CITTÀ_ROSSO CITTÀ_AMETISTA						
VERDE			ARCH_VERDE ARCH_TURCHESE	CITTÀ_VERDE (SALONICCO) CITTÀ_TURCHESE				VERDE_C (SMERALDO)	VERDE_GR (MARINA)	
VERDE INTENSO	A_VERDE		ARCH_GIADA (MALEVIC) ARCH_PISTACCHIO	CITTÀ_GIADA (MANILA) CITTÀ_PISTACCHIO	QUARZ_GIADA (GREEN)					
BLU			ARCH_AQUA ARCH_BLU	CITTÀ_AQUA CITTÀ_BLU	QUARZ_BLU			BLU_C	BLU_GR	BLU_K
BLU INTENSO	A_BLU		ARCH_COBALTO	CITTÀ_COBALTO						
NERO	A_NERO		ARCH_NERO (WRIGHT NEW)	CITTÀ_NERO (DAKAR NEW)	QUARZ_NERO	LITE_NERO LITE_NERO LUX	N_NERO	NERO_C		

indice
contents / sommaire / Inhalt
índice / содержание

dry-technology e alte prestazioni
dry technologyand high performance / dry-technology et hautes prestations
dry-technology und überlegene performance / dry-technology y altas prestaciones
dry-technology и высокие характеристики
grigio chiaro
pag. 7

10 colori e 4 formati
10 colours and 4 sizes
10 couleurs et 4 formats
10 farben und 4 formate
10 colores y 4 formatos 10 цветов и 4 формата
sabbia + fango
pag. 15

3 superfici e 1 mosaico
3 surfaces and 1 mosaic
3 surfaces et 1 mosaïque
3 oberflächen und 1 mosaik
3 superficies y 1 mosaico
3 поверхности и 1 мозаика
grigio scuro + grigio scuro bocciardato + grigio scuro mosaico
pag. 19

qualità estetica
prestige appearance / qualité esthétique / ästhetische qualität
calidad estética / эстетическое качество
avorio lux
pag. 11

tech-info & plus
pag. 23

quality and environment
pag. 25

MKHE BASE GRIGIO CHIARO 60X120

Un prodotto altamente tecnico e materico ottenuto attraverso un innovativo processo di colorazione delle materie prime “Dry-Technology” che conferisce un elevato grado di resistenza alle sollecitazioni ed un risultato estetico ricco di dettagli cromatici. SistemB è il materiale ideale per tutte le destinazioni: residenziali, pubbliche e commerciali ad alto calpestio.

A high-tech, tactile product obtained through the innovative “Dry Technology” raw material colouring process, which delivers outstanding strength and a final appearance rich in colour details. SistemB is the ideal material for all applications: residential, public and retail with heavy traffic.

Un produit hautement technique et matériel, obtenu à travers un processus innovant de coloration des matières premières « Dry-Technology », qui confère un niveau de résistance élevé aux sollicitations et un résultat esthétique riche en détails chromatiques. SistemB est le matériau idéal pour tous les usages : résidentiels, publics et commerciaux à trafic important.

Hochwertige technische und optische Merkmale dank des innovativen Verfahrens „Dry-Technology“ zur Färbung der keramischen Rohstoffe für ein Produkt, das den stärksten Belastungen standhält und durch seine detailreiche Farbgebung höchsten ästhetischen Ansprüchen gerecht wird. SistemB eignet sich für alle Anwendungsbereiche: private, öffentliche und stark frequentierte gewerbliche Räume.

Un producto extraordinariamente técnico y material obtenido a través de un innovador proceso de coloración de las materias primas “Dry-Technology” que confiere un elevado grado de resistencia frente a los esfuerzos y un resultado estético lleno de detalles cromáticos. SistemB es el material ideal para toda clase de uso: residencial, público y comercial de tráfico intenso.

Высокотехнологичный продукт с выраженным материальным эффектом, полученный при помощи инновационного процесса окрашивания сырья “Dry-Technology”, обеспечивающего высокую стойкость к воздействиям и эстетический результат, богатый цветовыми деталями. SistemB - это идеальный материал для любой сферы применения, как для жилья, так и для общественных и торговых объектов с высокой интенсивностью хождения.

MKF7 BASE AVORIO LUX 60X60

Un elegante effetto di brillantezza ottenuto con materie prime riflettenti e una superficie omogenea, quasi una tinta unita, rendono SistemB un prodotto estremamente versatile, che conferisce luminosità e valore estetico agli spazi in cui è collocato.

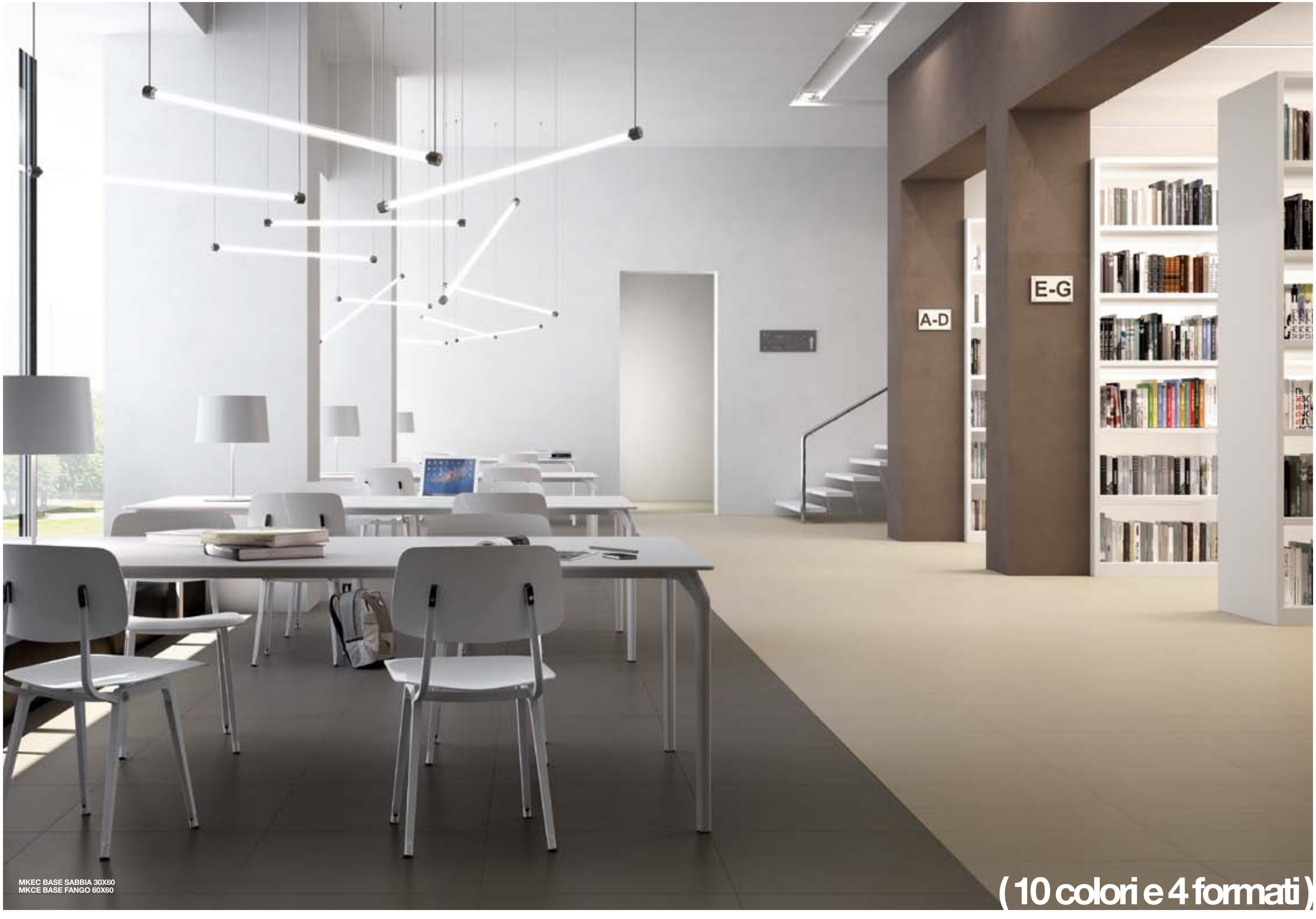
An elegant gleaming effect achieved with reflective raw materials and a uniform, almost whole-colour, surface make SistemB an extremely versatile product, which adds light and beauty to any context.

Un effet élégant de brillance obtenu grâce à des matières premières réfléchissantes, une surface homogène et une teinte quasiment unie, font de SistemB un produit extrêmement polyvalent, qui procure une luminosité et une valeur esthétique aux pièces qui l'accueillent.

Eine elegante Glanzoptik durch reflektierende Rohstoffe und eine gleichmäßige, fast unifarbene Oberfläche machen SistemB zu einem äußerst vielfältigen Produkt, das für Helligkeit und eine edle räumliche Ausstrahlung sorgt.

Un elegante efecto de brillo conseguido con materias primas reflectantes y una superficie homogénea, casi de color liso, hacen de SistemB un producto extraordinariamente versátil, que confiere luminosidad y calidad estética a los ámbitos en que se coloca.

SistemB обладает элегантным блестящим эффектом, полученными при помощи светоотражающего сырья и однородной поверхности. В результате получается почти что однотонный и весьма универсальный материал, придающий пространствам освещенность и эстетическое качество.



MKEC BASE SABBIA 30X60
MKCE BASE FANGO 60X60

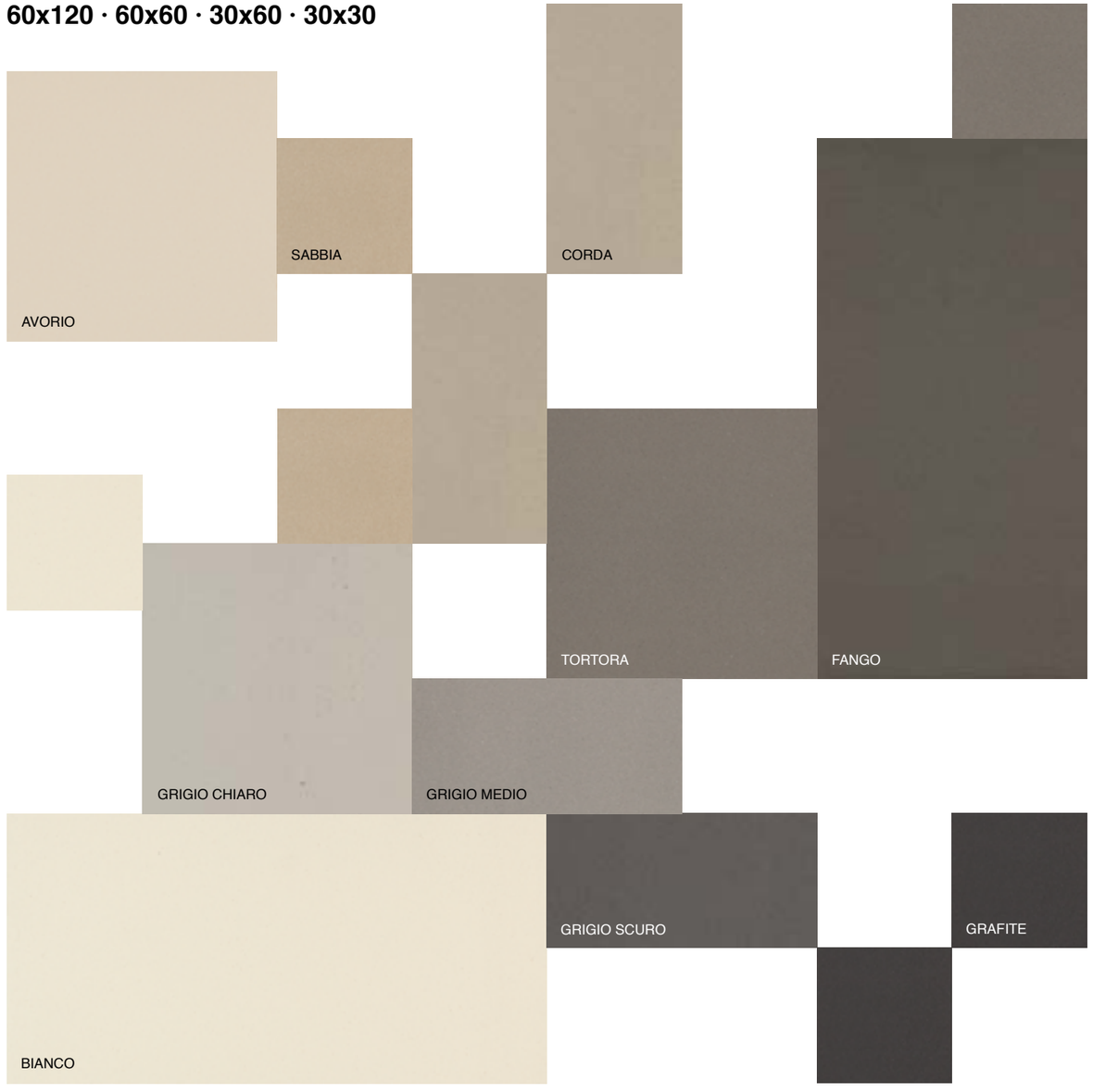
(10 colori e 4 formati)

5 Tonalità calde e 5 fredde in gradazione: una palette di colori che si muove fra nuance neutre ed attuali, in coerenza con le altre materie del Color Plan Marazzi. Un'ampia scelta di formati, dal 60x120, al 60x60 e 30x60, fino al 30x30, tutti rettificati che ampliano le possibilità di utilizzo consentendo al progettista di avere grande libertà creativa e compositiva. La base perfetta per ogni tipo di architettura.

5 warm and 5 cold shades, all steps on the same colour scale: a pallet of fashionable and neutral colours, in line with the other Marazzi Color Plan materials. A wide choice of sizes, from 60x120 to 60x60 and 30x60, down to 30x30, all rectified to extend the architect's options, providing outstanding creative and compositional freedom.
The perfect base for every kind of architecture.

5 teintes chaudes et 5 teintes froides en dégradé : une palette de couleurs aux nuances neutres et actuelles, en cohérence avec les autres matières du Color Plan Marazzi. Un vaste choix de formats (60x120, 60x60, 30x60 ou encore 30x30), tous rectifiés, qui augmentent les possibilités d'utilisation, conférant ainsi au chef de projet une grande liberté en termes de création et de composition.
La base parfaite pour tout type d'architecture.

60x120 · 60x60 · 30x60 · 30x30



5 warme und 5 kalte Töne in abgestuften Nuancen: Eine zwischen neutralen und modischen Tönen variierende Farbpalette, abgestimmt auf die anderen Materialien des Color Plan Marazzi. Die Palette der rektifizierten Formate ist breit und reicht von 60x120 über 60x60 und 30x60 bis hin zu 30x30. Sie erweitert die Einsatzmöglichkeiten und bietet Planern große Gestaltungsfreiheit und außergewöhnliche Kombinationsvielfalt. Die perfekte Basis für jede Art von Architektur.

5 tonalidades cálidas y 5 frías en gradación: una paleta de colores que incluye matices neutros y actuales, de manera coherente con los demás materiales del Color Plan Marazzi. Un generoso surtido de formatos, de 60x120, 60x60, 30x60 y 30x30, todos ellos rectificados, que amplían las posibilidades de empleo brindándole al proyectista una gran libertad creativa y de composición.
La base perfecta para todo tipo de estilo de construcción.

5 теплых и 5 холодных тонов в градации: цветовая палитра охватывает нейтральные и актуальные тона, сочетающиеся с другими материалами Color Plan Marazzi. Широкий выбор форматов (начиная с 60x120, 60x60, 30x60 и вплоть до 30x30, все они - калиброванные) расширяет возможности применения и обеспечивает дизайнерам большую творческую и композиционную свободу.
Отличная основа для любых архитектурных работ.

MKCH BASE GRIGIO SCURO 60X60
MKEU BASE GRIGIO SCURO BOCCIARDATO 30X60
MKJ2 BASE GRIGIO SCURO MOSAICO 30X30

(3 superfici e 1 mosaico)

Superficie naturale e lux per l'interno, bocciardata per l'esterno, proposte tutte nelle stesse gradazioni di colore. Sistem B permette di giocare con l'IN e OUT, per creare volumi aperti, dove lo spazio esterno e interno possano proseguire a livello visivo, senza rigidi confini.
Una serie flessibile e trasversale, per rivestire pavimentazioni ad alto traffico, spazi esterni, o per rivestimenti di edifici e pareti ventilate, con un mosaico abbinato per creare soluzioni decorative.

Natural and lux surfaces for indoor use, bush-hammered for outdoors, all in the same colour shades. SistemB allows users to play with the concepts of INSIDE and OUTSIDE, to create open volumes where indoor and outdoor space enjoy visual continuity, with no strict boundaries. A flexible, versatile series, for high-traffic floors, for outdoor pavings or for cladding buildings and ventilated façades, with a matching mosaic for creating ornamental features.

Surface naturelle et lux pour l'intérieur, bouchardée pour l'extérieur, toutes proposées dans les mêmes dégradés de couleur. SistemB permet de jouer avec l'intérieur et l'extérieur, afin de créer des volumes ouverts, où l'espace intérieur et l'espace extérieur peuvent se fondre visuellement, sans frontière rigide. Une série flexible et transversale, pour habiller des sols à trafic important, les espaces extérieurs, ou pour des revêtements d'édifices et de façades ventilées, avec une mosaïque assortie pour créer des solutions décoratives.

Eine naturbelassene Oberfläche und eine Variante in Lux-Optik für den Innenbereich, eine gehämmerte Oberfläche für den Außenbereich. Alle in den gleichen Farbabstufungen. SistemB ermöglicht das Spiel mit dem nahtlosen Übergang von IN nach OUT zur Schaffung einer großzügigen optischen Weite und einer fast vollständigen Aufhebung der Trennung zwischen Innen- und Außenraum. Eine flexible, übergreifende Serie, die sich als Bodenbelag in stark frequentierten Bereichen und in Außenbereichen oder als Bekleidung für Fassenden und hinterlüftete Wände eignet. Dazu passend ein Mosaik für besonders dekorative Lösungen.

Superficies naturales y lux para los interiores, abujardadas para los exteriores, todas ellas propuestas en las mismas gradaciones cromáticas. SistemB permite jugar con el DENTRO y FUERA para crear volúmenes abiertos en los que los espacios exterior e interior puedan mostrar una neta continuidad visual, sin rígidas delimitaciones. Una serie flexible y transversal para pavimentar suelos de tráfico intenso y espacios exteriores o bien revestir edificios y paredes ventiladas, con un mosaico combinado para crear soluciones decorativas.

Натуральная поверхность и “lux” предназначена для применения в помещениях, бучардированная - для применения на улице, все отделки предлагаются в одних и тех же цветовых градациях. SistemB позволяет играть с интерьерами и экстерьерами, создавая открытые объемы, в которых наружные и внутренние пространства могут визуально переливаться друг в друга без жестких границ. Эта универсальная серия с разными сферами применения позволяет настилать полы с высокой интенсивностью хождения, оформлять наружные пространства, облицовывать здания и вентилируемые фасады. Сочетающаяся с ней мозаика используется для создания декоративных решений.

(tech-info & plus)

(quality and environment)

Amare la ceramica, rispettare l'ambiente.
Marazzi e la ceramica. Una passione antica, una costante ricerca del nuovo. Perché per Marazzi amare questo materiale significa da sempre rispettare l'ambiente, inteso nella sua più vasta accezione come paesaggio umano e naturale. Tecnologia, design e sperimentazione. Così Marazzi ha raggiunto la sua posizione di leader nell'ambito di un'industria ecosostenibile. Così ha contribuito a sviluppare una forte attenzione nei confronti degli aspetti ambientali ed ecologici lungo l'intero processo industriale, attraverso un utilizzo razionale delle risorse naturali e un impatto ambientale responsabile. Un percorso aperto e in continua evoluzione. Marazzi, al fianco di ingegneri e architetti, progetta e realizza sistemi in ceramica innovativi in grado di migliorare la qualità della vita delle persone e il loro rapporto con l'ambiente che le circonda.

Love ceramics, protect the environment.
Marazzi and ceramics. A passion with ancient roots, a constant search for innovation. Because for Marazzi, loving ceramics has always meant respecting the environment, in its broadest sense of the human and natural landscape. Technology, design and experimentation. This is how Marazzi has become leader in ecosustainable industrial enterprise. This is how it has helped to develop a strong awareness of environmental and ecological aspects throughout the industrial process, through rational use of natural resources and responsible environmental impact. Open-ended evolution, with constant improvement. Marazzi works with engineers and architects on the design and realisation of innovative ceramic systems capable of improving people's quality of life and their relations with their surrounding environment.

Aimer la céramique, respecter l'environnement.
Marazzi et la céramique. Une passion ancienne, une recherche constante de la nouveauté : pour Marazzi, depuis toujours, l'amour de ce matériau est indissociable du respect de l'environnement, au sens le plus large du terme, c'est-à-dire un paysage humain et naturel. Technologie, design et expérimentation : c'est ainsi que Marazzi a bâti sa position de leader au sein de l'industrie éco-responsable vis-à-vis du développement durable. À travers une utilisation rationnelle des ressources naturelles et un impact environnemental responsable, le groupe a largement contribué à développer la sensibilisation aux aspects environnementaux et écologiques tout au long du processus industriel. Cette démarche se veut ouverte et en constante évolution. Aux côtés d'ingénieurs et d'architectes, Marazzi conçoit et met en œuvre, dans le secteur de la céramique, des systèmes permettant d'améliorer la qualité de vie des gens ainsi que leur rapport à l'environnement qui les entoure.

Der Keramik und der Umwelt zuliebe.
Marazzi und die Keramik. Das leidenschaftliche Bekenntnis zur Tradition, die stete Suche nach Neuem. Für Marazzi ist die Liebe zur Keramik gleichbedeutend mit der Verantwortlichkeit gegenüber der Umwelt, gegenüber Mensch und Natur im weitesten Sinne. Technologie, Design und Entwicklung. Damit erreichte das Unternehmen die Führungsposition in einer nachhaltigen Branche. Und trug es anhand einer rationellen Verwendung der natürlichen Ressourcen und eines verantwortungsvollen Umgangs mit der Umwelt dazu bei, dass umwelttechnische und ökologische Aspekte des gesamten Herstellungsprozesses immer mehr in den Mittelpunkt rücken. Eine Entwicklung in stetem Wandel. Marazzi konzipiert und realisiert an der Seite von Ingenieuren und Architekten innovative keramische Systeme, die die Lebensqualität des Menschen und sein Verhältnis zur Umwelt verbessern.

Amar la cerámica, respetar el medio ambiente.
Marazzi y la cerámica. Una vieja pasión, una constante búsqueda de lo nuevo. Porque para Marazzi amar este material siempre ha significado respetar el medio ambiente, entendido en su acepción más amplia, como paisaje humano y natural. Tecnología, diseño y experimentación. De este modo Marazzi ha alcanzado su posición de liderazgo en el ámbito de una industria ecosostenible. Y de este modo ha contribuido a desarrollar una atención especial para con los aspectos medioambientales y ecológicos a lo largo de todo el conjunto del proceso industrial, a través de la utilización racional de los recursos naturales y de un impacto medioambiental responsable. Un recorrido abierto y en continua evolución. Marazzi, codo con codo con ingenieros y arquitectos, proyecta y fabrica sistemas de cerámica innovadores capaces de mejorar la calidad de vida de las personas y su relación con el medio ambiente que las rodea.

Любить керамику, заботиться о природе.
Marazzi и керамика. Старинное увлечение, постоянный поиск нового. Потому что для Marazzi любовь к этому материалу всегда означала уважение к окружающей среде в самом широком смысле слова, подразумевая под этим человеческий и естественный пейзаж. Технология, дизайн и экспериментирование. Таким образом Marazzi достигла положения лидера в сфере экологически рациональной промышленности. Именно так она внесла вклад в повышение внимания к темам охраны природы и экологии в течение всего производственного процесса, путем рационального использования природных ресурсов и ответственного воздействия на окружающую среду. Открытый и постоянно развивающийся путь. Marazzi, работая бок о бок с архитекторами и инженерами, проектирует и производит современные системы из керамики, способные улучшить качество жизни людей и их взаимоотношение с окружающей их средой.

(leeds credits)

Marazzi Group S.p.A. è socio del Green Building Council Italia, associazione che promuove la cultura dell'edilizia sostenibile energeticamente efficiente, rispettosa dell'ambiente contribuendo a migliorare la qualità della vita dei cittadini attraverso lo standard di certificazioni LEED®.

SistemB con un contenuto di materiale riciclato del 20% contribuisce al raggiungimento dei crediti LEED® MR4, escluso il colore bianco.

Marazzi Group S.p.A. is a member of the Green Building Council Italia*, the association that promotes the culture of sustainable, energy-efficient, environment-friendly construction and helps to improve people's quality of life by means of the LEED® certification standard.

SistemB has a 20% recycled materials content, and thus contributes towards achieving LEED® credits MR4 (all colours except white).

Marazzi Group S.p.A. ist Mitglied des Green Building Council Italia*. Der Verband fördert die Kultur des nachhaltigen, energieeffizienten, umweltfreundlichen Bauens und trägt durch die LEED®-Zertifizierung zu einer besseren Lebensqualität des Menschen bei.

SistemB trägt dank einem 20-prozentigen Gehalt an wiederverwertetem Material zur Erreichen von LEED®-Krediten MR4 bei; die Farbe Weiß ist hiervon ausgenommen.

Marazzi Group S.p.A. est membre du Green Building Council Italia, association qui prône la culture du bâtiment durable, à haut rendement énergétique et à faible impact environnemental, dans le but d'améliorer la qualité de vie par le référentiel LEED®.

Avec un contenu de matériau recyclé de 20%, SistemB permet de totaliser des points de crédit LEED® MR4, à l'exception du blanc.

Marazzi Group S.p.A. es socio del Green Building Council Italia, asociación que promueve una cultura de la construcción sostenible, energéticamente eficiente y respetuosa con el medio ambiente y que, a través del estándar de certificación LEED®, contribuye a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

SistemB contribuye, con un contenido de material reciclado del 20%, a la consecución de puntos LEED® MR4, con la excepción del color blanco.

Компания Marazzi Group S.p.A. является членом Green Building Council Italia - ассоциации, продвигающей культуру экологически рационального строительства,энергетически эффективного, уважающего окружающую среду, внося свой вклад в улучшение качества жизни граждан путем стандартов сертификатов LEED®.

Плитка «SistemB», состоящая на 20% из переработанного материала, способствует получению сертификата LEED® MR4, за исключением белого цвета.

(100% made in italy)

SistemB est une collection 100% italienne, depuis la phase de conception à la fabrication, qui a lieu dans l'un des établissements les plus avancés en matière de technologie céramique, Marazzi transmet à SistemB l'excellence et le charme exclusif des produits Made in Italy.

SistemB is a 100% Italian collection. From conception through to manufacture, in one of the ceramics industry's most state-of-the-art plants, Marazzi gives SistemB the excellence and the exclusive beauty of genuine Italian made products.

SistemB è una collezione 100% italiana. Dalla fase di ideazione fino alla produzione, che avviene in uno degli stabilimenti più avanzati nel campo della tecnologia ceramica, Marazzi trasmette a SistemB l'eccellenza e il fascino esclusivo dei prodotti Made in Italy.

Die Kollektion SistemB ist ein einhundertprozentig italienisches Erzeugnis. Von der Idee bis hin zur Produktion an einem modernsten Standorte der Keramikbranche, Marazzi überträgt auf SistemB die Spitzenqualität und die exklusive Faszination der Produkte mit dem Markenzeichen „Made in Italy".

SistemB es una colección 100% italiana. Desde la fase de ideación hasta la producción, que tiene lugar en uno de los establecimientos más avanzados en el campo de la tecnología cerámica, Marazzi le transmite a SistemB la excelencia y el encanto exclusivos de los productos "Made in Italy".

SistemB - на 100% итальянская коллекция. С момента разработки до производства, которое выполняется на одном из самых технологически современных предприятий в керамической промышленности, Marazzi наделяет SistemB превосходством и эксклюзивным очарованием продукции Made in Italy.

Ceramics of Italy

(4 formati rettificati)

Formati rettificati modulari per pose monoformato e multiformato che ampliano le possibilità di combinazione e la progettualità di SistemB.

4 rectified sizes
Rectified sizes for single or multiple size laying patterns, expanding SistemB's combination options and architectural potential.

4 formats rectifiés
Formats rectifiés modulaires pour des poses monoformat et multiformat qui augmentent les possibilités de combinaison et la conception de SistemB.

4 rektifizierte Formate
Rektifizierte, modulare Formate für einformatige oder mehrformatige Verlegungen für eine noch größere Vielfalt der Kombinations- und Gestaltungsmöglichkeiten mit SistemB.

4 formatos rectificados
Formatos rectificados modulares para colocaciones monoformato y multiformato que amplían las posibilidades de combinación y la proyectividad de SistemB.

4 калиброванных формата
Модульные калиброванные форматы для укладки одного или нескольких форматов расширяют возможности сочетания и оформления проектов при помощи SistemB.

(3 superfici per ogni esigenza)

Naturale, bocciardato e lux per interno-esterno, pavimento-rivestimento, spazi pubblici e residenziali.

3 surfaces for all requirements
Natural, bush-hammered and lux for indoors-outdoors, floors-walls, public and residential projects.

3 surfaces pour chaque exigence
Naturelle, bouchardée et lux pour intérieur et extérieur, sol-revêtement, lieux publics et résidentiels.

3 Oberflächen für jede Anforderung
Naturbelassen, gehämmert und Lux für innen und außen, Boden und Wand, öffentlich und privat.

3 superficies para cada necesidad
Natural, abujardada y lux para interior y exterior, para pavimento y revestimiento, para espacios públicos y residenciales.

3 поверхности для самых разнообразных требований
Натуральная, бучардированная отделка и "lux" для применения в помещениях и на улице, настила полов и облицовки стен, в общественных и жилых объектах.

(alte prestazioni)

Alta resistenza a forti sollecitazioni grazie a tecnologie produttive d'avanguardia e materie prime selezionate.

high performance
Excellent resistance to tough conditions thanks to state-of-the-art production technologies and choice raw materials.

hohe technische Qualität
Hohe Widerstandsfähigkeit gegen starke Belastungen dank richtungweisender Herstellungsverfahren und ausgewählter Rohstoffe.

altas prestaciones
Alta resistencia frente a esfuerzos intensos gracias a tecnologías productivas de vanguardia y materias primas selectas.

высокие характеристики
Высокая стойкость к агрессивному воздействию благодаря современным производственным технологиям и отобранному сырью.

(colori in gradazione)

Toni caldi e freddi per creare gradazioni di diversa intensità.

Graded colours
Warm and cold colours allowing modulation of shades of varying intensity.

Des couleurs en crescendo
Des couleurs chaudes et froides pour jouer avec les dégradés.

Abgestufte Farben
Warme und kalte Nuancen für fein abgestufte oder kontrastreiche Farbkombinationen.

Gradación de colores
Tonalidades cálidas y frías para crear gradaciones de intensidad diversa.

Оттенки в Градации
Теплые и холодные тона для создания оттенков разной насыщенности.

(semplifica il lavoro del progettista)

Formati, colori e superfici per le diverse esigenze progettuali.

The architect's task made easier.
Sizes, colours and surface finishes for a wide range of architectural needs.

Plus de simplicité pour le designer.
Formats, couleurs et finitions pour les multiples exigences du projet.

Einfachere planung
Formate, Farben und Oberflächen für unterschiedliche Planungserfordernisse.

Simplifica el trabajo del proyectista
Formatos, colores y superficies distintos para diferentes necesidades.

Упрощение проекта
Форматы, цвета и поверхности для разных необходимостей проекта.

(coerenza cromatica)

SistemB si integra cromaticamente nel Marazzi Colour Plan.

Colour matching
SistemB is colour-matched with the Marazzi Colour Plan.

Cohérence chromatique
Les couleurs de SistemB s'intègrent au Marazzi Colour Plan.

Farbliche Kohärenz
Die Farben von SistemB sind mit dem Marazzi Colour Plan integriert.

Coherencia cromática
SistemB se integra cromáticamente en el Marazzi Colour Plan.

Сочетание цвета
SistemB сочетается с цветовой системой Marazzi Colour Plan.

GRES FINE PORCELLANATO COLORATO IN MASSA DRY TECH / DRY TECH THROUGH-BODY COLOURED FINE PORCELAIN
GRÈS CÉRAME FIN COLORÉ PLEINE MASSE DRY TECH / DURCHGEFÄRBTES FEINSTEINZEUG DRY TECH
GRES FINO PORCELÁNICO COLOREADO EN MASA DRY TECH / ОКРАШЕННЫЙ ПО ВСЕЙ ТОЛЩИНЕ КЕРАМОГРАНИТ DRY TECH

60x120 · 60x60 · 30x60 · 30x30

RETTIFICATO MONOCALIBRO / RECTIFIED MONOCALIBER / RECTIFIÉ MONOCALIBRE
REKTIFIZIERT, IN EINEM WERKMASS / RECTIFICADO MONOCALIBRE / РЕКТИФИЦИРОВАННЫЙ МОНОКАЛИБЕРНЫЙ

R10 A NATURALE · R11 C BOCCIARDATO

ISO 10545-6 Conforme/According to/Conforme
≤ 175 mm³ Gemäß/Conforme/Соответствует
Conforme **UNI EN 14411 - G Bla**

BASE AVORIO

BASE SABBIA

BASE CORDA

BASE BIANCO

BASE GRIGIO CHIARO

BASE GRIGIO MEDIO

BASE TORTORA

BASE FANGO

BASE GRIGIO SCURO

BASE GRAFITE

I formati rettificati sono modulari se posati con fuga da 2 mm.

Ground sizes are modular if installed with 2 mm joints.

Posés avec un joint de 2 mm, les formats rectifiés sont modulaires.

Die geschliffenen Formate sind zusammenstellbar, wenn sie mit einer Fuge von 2mm verlegt werden.

Los formatos rectificados son modulares si se colocan con una junta de 2 mm.

"Ректифицированные форматы являются модульными при их укладке со швом 2 мм."

- Si consiglia la fuga "tono su tono" per garantire un effetto di continuità e di testare il fugante su una piccola area.

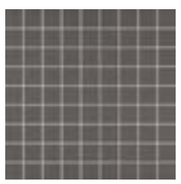
- Matching coloured grout is recommended to guarantee visual continuity, test the grout on a small area first.

- Le joint "ton sur ton" est conseillé pour garantir un effet de continuité. Il est également recommandé de le tester sur une petite zone.

- Eine „Ton-in-Ton"-Fuge wird empfohlen, um einen durchgehenden Effekt zu garantieren. Es wird empfohlen, den Verfugungsstoff auf einer kleinen Stelle zu testen.

- Se recomienda la junta "tono sobre tono" para garantizar un efecto de continuidad y probar el producto de rejuntado sobre un área pequeña.

- Для обеспечения эффекта сплошной поверхности рекомендуем использовать затирку "тон в тон". Рекомендуем испытать затирочный материал сначала на небольшом участке.



* BASE GRIGIO SCURO MOSAICO
MKJ2 30X30

* **MKHU** BASE BIANCO MOSAICO
MKHV BASE AVORIO MOSAICO
MKHW BASE SABBIA MOSAICO
MKHX BASE CORDA MOSAICO
MKHY BASE TORTORA MOSAICO
MKHZ BASE FANGO MOSAICO
MKJ0 BASE GRIGIO CHIARO MOSAICO
MKJ1 BASE GRIGIO MEDIO MOSAICO
MKJ2 BASE GRIGIO SCURO MOSAICO
MKJ3 BASE GRAFITE MOSAICO

(sistemB)

GRES FINE PORCELLANATO COLORATO IN MASSA DRY TECH / DRY TECH THROUGH-BODY COLOURED FINE PORCELAIN
GRÈS CÉRAME FIN COLORÉ PLEINE MASSE DRY TECH / DURCHGEFÄRBTES FEINSTEINZEUG DRY TECH
GRES FINO PORCELÁNICO COLOREADO EN MASA DRY TECH / ОКРАШЕННЫЙ ПО ВСЕЙ ТОЛЩИНЕ КЕРАМОГРАНИТ DRY TECH

R10 A NATURALE · R11 C BOCCIARDATO

ISO 10545-6 Conforme/According to/Conforme
≤ 175 mm³ Gemäß/Conforme/Соответствует
Conforme **UNI EN 14411 - G Bla**

FORMATO / SIZES / FORMATS / FORMATE FORMATOS / ФОРМАТ		**60X120**	**60X60**	**60X60**	**60X60**	**30X60**	**30X60**
SUPERFICI / SURFACES / SURFACES / OBERFLÄCHEN / SUPERFICIES / поверhности		NATURALE	NATURALE	BOCCIARDATO	LUX	NATURALE	BOCCIARDATO
SPESSORE MM. / THICKNESS MM. / ÉPAISSEUR MM. STÄRKE MM. / ESPESOR MM. / колщина MM.		10,5	10	10	10	10	10
	BASE BIANCO	MKH7	MKC8	MKFH	MKF6	MKE9	MKEL
	BASE AVORIO	MKH8	MKC9	MKFJ	MKF7	MKEA	MKEM
	BASE SABBIA	MKH9	MKCA	MKFK	MKF8	MKEC	MKEN
	BASE CORDA	MKHA	MKCC	MKFL	MKF9	MKED	MKEP
	BASE TORTORA	MKHC	MKCD	MKFM	MKFA	MKEE	MKEQ
	BASE FANGO	MKHD	MKCE	MKFN	MKFC	MKEF	MKER
	BASE GRIGIO CHIARO	MKHE	MKCF	MKFP	MKFD	MKEG	MKES
	BASE GRIGIO MEDIO	MKHF	MKCG	MKFQ	MKFE	MKEH	MKET
	BASE GRIGIO SCURO	MKHG	MKCH	MKFR	MKFF	MKEJ	MKEU
	BASE GRAFITE	MKHH	MKCJ	MKFS	MKFG	MKEK	MKEV
	PEZZI/SC. - PCS/BOX	2	3	3	3	6	6
	MQ/SC. - SQ.M/BOX	1,44	1,08	1,08	1,08	1,08	1,08
	KG/SC. - KG/BOX	36,23	23,96	23,96	23,96	24,14	24,14
	SC./PAL. - BOX/PAL	30	40	40	40	48	48
	MQ/PAL. - SQ.M/PAL	43,20	43,20	43,20	43,20	51,84	51,84
	KG/PAL. - KG/PAL	1.086,79	958,30	958,30	958,30	1.158,95	1.158,95

30X60	**30X30**	**30X30** MOSAICO	**30X60** GRADINO	**15X60** ELEMENTO A ELLE	**10X30** BATTISCOPA A SGUSCIA	**3X10** ANG. INT.	**3X10** ANG. EST.	**7X60** BATTISCOPA
LUX	NATURALE	NATURALE	NATURALE	BOCCIARDATO	NATURALE	NATURALE	NATURALE	NATURALE
10	9,0	10			8,5			10
MKEW	MKHJ	MKHU	MKJF	MKJ4				MKJR
MKEX	MKHK	MKHV	MKJG	MKJ5	MKK1	MKK6	MKKC	MKJS
MKEY	MKHL	MKHW	MKJH	MKJ6	MKK2	MKK7	MKKD	MKJT
MKEZ	MKHM	MKHX	MKJJ	MKJ7				MKJU
MKF0	MKHN	MKHY	MKJK	MKJ8	MKKH	MKKJ	MKKK	MKJV
MKF1	MKHP	MKHZ	MKJL	MKJ9				MKJW
MKF2	MKHQ	MKJ0	MKJM	MKJA	MKK3	MKK8	MKKE	MKJX
MKF3	MKHR	MKJ1	MKJN	MKJC	MKK4	MKK9	MKKF	MKJY
MKF4	MKHS	MKJ2	MKJP	MKJD				MKJZ
MKF5	MKHT	MKJ3	MKJQ	MKJE	MKK5	MKKA	MKKG	MKK0
6	14	13	6	4	25	4	4	15
1,08	1,26	1,17	1,08	0,36	7,5 ml	0,01	0,01	9 ml
24,14	24,29	24,12	24,14	8,81	12,09	0,36	0,36	15,00
48	40	40	-	-	-	-	-	-
51,84	50,40	46,80	-	-	-	-	-	-
1.158,95	971,47	964,60	-	-	-	-	-	-

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Metodo di prova Testing method Méthode d'essai Prüfmethode Método de prueba Метод испытания	Unità di misura Measurement unit Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	Valori Tipici Medi Average Typical Values Valeurs Moyennes Typiques Typische Durchschnittswerte Valores Típicos Medios Средние типовые значения	Valori limite previsti Established limits Valeurs limites Prévues Vorgesehene Grenzwerte Valores límite previstos Предусмотренные предельные значения	Norma di riferimento Reference standard Norme de référence Bezugsnorm Norma de referencia Стандарт для справки
Assorbimento d'acqua in % Water absorption in % Absorption d'eau en % Wasseraufnahme in % Absorción de agua en % Водопоглощение %	ISO 10545-3	%	≤ 0,05	≤0,5 — **Valore massimo singolo 0,6%** Maximum single value 0,6% Valeur unique maximale 0,6% Höchsyer Einzelwert 0,6% Valor único máximo 0,6% Максимальное отдельное значение 0,6%	UNI EN 14411-G
Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Dimensiones Размеры	ISO 10545-2			S>410	
Lunghezza e Larghezza Length and width Longueur et largeur Länge und Breite Longitud y anchura Длина и ширина			**Conforme alla norma** Complies with the standards Conforme aux normes Anforderungen erfüllt Conforme con las normas Соответствует норме	± 0,6	
Spessore Thickness Epaisseur Stärke Espesor Толщина				± 5	
Rettilineità degli spigoli Edge straightness Rectitude des arêtes Geradlinigkeit der Kanten Rectitud de los cantos Прямолинейность кромок		%		± 0,5	UNI EN 14411-G
Ortogonalità Orthogonality Orthogonalité Rechtwinkligkeit Ortogonalidad Ортогональность				± 0,6	
Planarità Flatness Planéité Ebenflächigkeit Planeidad Плоскостность				± 0,5	
Aspetto Appearance Aspekt Aspect Aspecto Внешний вид			100%	≥ 95%	
Resistenza alla flessione Bending strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Сопротивление изгибу	ISO 10545-4				UNI EN 14411-G
Modulo di rottura Modulus of rupture Module de rupture Bruchlast Módulo de rotura Прочность на изгиб		N/mm²	> 45	R≥35 — **Valore singolo minimo 32** Minimum single value 32 Valeur unique minimale 32 Geringer Einzelwert 32 Valor único mínimo 32 Минимальное отдельное значение 32	
Sforzo di rottura Breaking strenght Force de rupture Bruchkraft Esfuerzo de rotura Предел прочности		N	**Conforme** Complies with the standards Conforme aux normes Anforderungen erfüllt Conforme con las normas Соответствует	**Spessore** **>7,5 mm** Thickness >7,5 mm Epaisseur >7,5 mm Stärke >7,5 mm Espesor >7,5 mm Толщина >7,5 мм >1300N	UNI EN 14411-G
Resistenza all'brasione profonda Resistance deep abrasion Résistance à l'abrasion profonde Tiefenabriebfestigkeit Resistencia a la abrasión profunda Устойчивость к глубокому истиранию	ISO 10545-6	mm³	120-150	≤ 175	UNI EN 14411-G
Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostbeständigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	ISO 10545-12		**Resiste** Resistant Résistant Beständig Resistente Стойкий	**Richiesta** Required Requise Gefordert Exigida Требуется	UNI EN 14411-G

1 Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdrucciolevoli.
Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces.
Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes.
Bodenbeläge für Arbeitsräume und Arbeitsbereiche mit Rutschgefahr.
Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas.
Полы в рабочих помещениях и рабочих зонах со скользкими поверхностями.

2 Pavimentazioni per zone bagnate con calpestio a piedi scalzi.
Flooring for wet areas to be walked on barefoot.
Sols pour zones mouillées avec piétinement pieds nus.
Bodenbeläge in nassbelasteten Barfußbereichen.
Pavimentaciones para zonas mojadas donde se camina con pies descalzos.
Полы для влажных зон, предназначенные для хождения по ним босиком.

S Superficie (cm²)
S Surface (cm²)
S Surface (cm²)
S Oberfläche (cm²)
S Superficie (cm²)
S Поверхность (см²)

	Metodo di prova Testing method Méthode d'essai Prüfmethode Método de prueba Метод испытания	Unità di misura Measurement unit Unité de mesure Maßeinheit Unidad de medida Единица измерения	Valori Tipici Medi Average Typical Values Valeurs Moyennes Typiques Typische Durchschnittswerte Valores Típicos Medios Средние типовые значения	Valori limite previsti Established limits Valeurs limites Prévues Vorgesehene Grenzwerte Valores límite previstos Предусмотренные предельные значения	Norma di riferimento Reference standard Norme de référence Bezugsnorm Norma de referencia Стандарт для справки
Resistenza agli sbalzi termici Thermal shock resistance Résistance aux écarts de température Widerstandsfähigkeit gegen Temperaturschwankungen Resistencia al choque térmico Стойкость к тепловым перепадам	ISO 10545-9		**Resiste** Resistant Résistant Beständig Resistente Стойкий	**Metodo di prova disponibile** Test method available Méthode de contrôle disponible Verfügbare Prüfmethode Método de control disponible Имеющийся метод испытания	UNI EN 14411-G
Coefficiente di dilatazione termica lineare Linear thermal expansion coefficient Coefficient de dilatation thermique linéique Linearer Wärmeausdehnungskoeffizient Coeficiente de dilatación térmica lineal Коэффициент линейного теплового расширения	ISO 10545-8	MK^{-1}	≤ 9	**Metodo di prova disponibile** Test method available Méthode de contrôle disponible Verfügbare Prüfmethode Método de control disponible Имеющийся метод испытания	UNI EN 14411-G
Resistenza alle macchie Stain resistance Résistance aux taches Fleckenbeständigkeit Resistencia a las manchas Стойкость к пятнообразованию	ISO 10545-14		**Conforme** Complies with the standards Conforme aux normes Anforderungen erfüllt Conforme con las normas Соответствует	**Metodo di prova disponibile** Test method available Méthode de contrôle disponible Verfügbare Prüfmethode Método de control disponible Имеющийся метод испытания	UNI EN 14411-G
Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e sali per piscina Resistance to chemicals for household use and swimming pool salts Resistance aux produits chimiques d'usage domestique et sels pour piscine Beständigkeit gegen Haushaltschemikalien und Zusätze für Schwimmbäder Resistencia a los productos químicos para uso doméstico y sales para piscina Стойкость к бытовым химическим средствам и солям для бассейнов	ISO 10545-13		**Conforme** Complies with the standards Conforme aux normes Anforderungen erfüllt Conforme con las normas Соответствует	**UB Minimo** UB Minimum UB Minimum UB Minimum UB Mínimo UB минимальный	UNI EN 14411-G
Resistenza agli acidi ed alle basi Resistance to acids and bases Résistance aux acides et aux bases Säure- und Laugenbeständigkeit Resistencia a los ácidos y a las bases Стойкость к кислотам и щелочам			**Conforme** Complies with the standards Conforme aux normes Anforderungen erfüllt Conforme con las normas Соответствует	**da ULA a ULC (bassa concentrazione) da UHA a UHC (alta concentrazione)** from ULA to ULC (low concentration) from UHA to UHC (high concentration) de ULA à ULC (faible concentration) de UHA à UHC (forte concentration) von ULA bis ULC (geringe konzentration) von UHA bis UHC (hohe konzentration) de ULA a ULC (baja concentración) de UHA a UHC (alta concentración) от ULA до ULC (Низкая концентрация) от UHA до UHC (Высокая концентрация)	UNI EN 14411-G
Resistenza dei colori alla luce Colour resistance to light exposure Résistance des couleurs à la lumière Lichtechtheit der Farben Resistencia de los colores a la exposición de la luz Светостойкость цветов	DIN 51094		**Conforme** Complies with the standards Conforme aux normes Anforderungen erfüllt Conforme con las normas Соответствует	**Non devono presentare apprezzabili alterazioni di colore.** No sample must show noticeable colour modifications. Aucun échantillon ne doit présenter d'altérations appréciables de couleur. Kein Muster darf sichtbare Farbveränderungen aufweisen. Ninguna muestra ha de presentar alteraciones apreciables de color. Не должны обнаруживать существенные изменения цвета.	
Resistenza allo scivolamento Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению	RAMP METHOD		R10 NAT. R11 BOCC.		DIN 51130 BGR 181 [1]
Resistenza allo scivolamento Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению	RAMP METHOD		A NAT. A+B+C BOCC.		DIN 51097 GUV 26.17 [2]
Resistenza allo scivolamento Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению	BCR		μ> 0,40 Nat. μ> 0,50 Bocc. **Conforme**/According to Conforme / Gemäß		D.M. N. 236 14/6/89
Resistenza allo scivolamento Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению	PENDULUM		CLASSE 3 BOCC.		ENV 12633
Resistenza allo scivolamento Skid resistance Résistance au glissement Rutschhemmung Resistencia al deslizamiento Сопротивление скольжению	PENDULUM		>35 BOCC.	**0 - 24** **Scivoloso** - Slippery - Rutschig - Glissant - Resbaladizo - Скользкий **25 - 35** **Scivolosità moderata** - Moderately slippery - Mäßige Rutschgefahr Glissance modérée - Deslizamiento moderado - Умеренная скользкость **> 35** **Basso rischio scivolamento** - Low slipping risk Geringe Rutschgefahr - Risque de glissement faible Bajo riesgo de deslizamiento - Низкий риск скольжения	BS7976-2:2002

(descrizione di capitolato)

SPECIFICATION DESCRIPTION / DESCRIPTIF PRODUIT / LEISTUNGSBESCHREIBUNG
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ОПИСАНИЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Gres fine porcellanato colorato in massa DRY TECH
Piastrelle in gres fine porcellanato, classificabili nel gruppo Bla UGL conformi alla norma UNI EN 14411 e rispondenti a tutti i requisiti richiesti dalla norma UNI EN 14411-G, costituiti da una massa, omogenea e compatta, ottenuti per pressatura a secco di impasto atomizzato derivante da miscele di minerali caolinitici, feldspati e inerti a bassissimo tenore di ferro. Piastrelle realizzate impiegando la tecnologia "DRY TECHNOLOGY" che consente di ottenere lo sviluppo di cromatismi ricercati e/o particolarmente intensi.

Temperatura di cottura	> 1200°C	
Assorbimento H_2O	≤ 0,05%	ISO 10545-3
Resistenza alla flessione	> 45 N/mm²	ISO 10545-4
Resistenza all'attacco chimico e alle macchie	Conforme	ISO 10545-13-14
Resistenza al gelo	Resiste	ISO 10545-12
Resistenza agli sbalzi termici	Resiste	ISO 10545-9
Stabilità dei colori alla luce e ai raggi U.V.	Conforme	DIN 51094
Resistenza all'abrasione profonda	120-150 mm³	ISO 10545-6
Resistenza allo scivolamento	Nat. R10 Bocc. R11	DIN 51130
Resistenza allo scivolamento	Nat. A Bocc. A+B+C	DIN 51097
Resistenza allo scivolamento	Bocc. Classe 3	ENV 12633
Resistenza allo scivolamento	Bocc. > 35	BS7976-2:2002
Coefficiente di attrito medio cuoio / sup.asciutta e gomma / sup.bagnata	Nat. μ > 0,40 Bocc. μ > 0,50	B.C.R.
Ininfiammabile		
Formati		
Finitura		
COLORE	(tipo...)	

DRY TECH through-body coloured fine porcelain.
Fine porcelain tiles, classifiable in group Bla UGL under the UNI EN 14411 standard and meeting all the prerequisites of the UNI EN 14411-G standard, consisting of a uniform, compact body obtained by the dry pressing of a spray-dried mixture of kaolin and feldspar minerals and aggregates with very low iron content. Tiles manufactured by the "DRY TECHNOLOGY" method, allowing the development of sophisticated and/or particularly intense colour effects.

Firing temperature	> 1,200°C	
H_2O absorption	≤ 0.05%	ISO 10545-3
Bending strength	> 45 N/mm²	ISO 10545-4
Resistance to chemicals and staining	Complies	ISO 10545-13-14
Frost resistance	Resists	ISO 10545-12
Thermal shock resistance	Resists	ISO 10545-9
Fastness of colours exposed to light and U.V. radiation	Complies	DIN 51094
Deep abrasion resistance	120-150 mm³	ISO 10545-6
Skid resistance	Nat. R10 Bushh. R11	DIN 51130
Skid resistance	Nat. A Bushh. A+B+C	DIN 51097
Skid resistance	Bushh. Class 3	ENV 12633
Skid resistance	Bushh. > 35	BS7976-2:2002
Average friction coefficient leather/dry surface and rubber/wet surface	Nat. μ > 0.40 Bushh. μ > 0.50	B.C.R.
Non-flammable		
Sizes		
Finish		
COLOUR	(type...)	

Grès cérame fin coloré pleine masse DRY TECH
Carreaux en grès cérame fin, pouvant être classés dans le groupe Bla UGL conformément à la norme UNI EN 14411 et remplissant toutes les conditions requises par la norme UNI EN 14411-G, constitués d'une masse unique, compacte et homogène, obtenus par pressage à sec d'une pâte atomisée issue de mélanges de kaolins, de feldspaths et d'inertes à très faible teneur en fer. Carreaux réalisés grâce à la technologie appelée « DRY TECHNOLOGY », qui permet d'obtenir le développement de couleurs recherchées et/ou particulièrement intenses.

Température de cuisson	> 1200°C	
Absorption d'eau	≤ 0,05%	ISO 10545-3
Résistance à la flexion	> 45 N/mm²	ISO 10545-4
Résistance à l'attaque chimique et aux tâches	Conforme	ISO 10545-13-14
Résistance au gel	Résistant	ISO 10545-12
Résistance aux écarts de température	Résistant	ISO 10545-9
Stabilité des couleurs à la lumière et aux rayons U.V.	Conforme	DIN 51094
Résistance à l'abrasion profonde	120-150 mm³	ISO 10545-6
Résistance au glissement	Nat. R10 Bouch. R11	DIN 51130
Résistance au glissement	Nat. A Bouch. A+B+C	DIN 51097
Résistance au glissement	Bouch. Classe 3	ENV 12633
Résistance au glissement	Bouch. > 35	BS7976-2:2002
Coefficient de frottement moyen cuir/surf. sèche et caoutchouc/surf. mouillée	Nat. μ > 0,40 Bouch. μ > 0,50	B.C.R.
Ininflammable		
Formats		
Finition		
COULEUR	(type...)	

Durchgefärbtes Feinsteinzeug DRY TECH
Fliesen aus Feinsteinzeug, Gruppe Bla UGL, nach UNI EN 14411 und mit allen Anforderungen nach UNI EN 14411-G, gleichmäßiger, dichter Scherben, der durch die Trockenpressung einer sprühgetrockneten Masse aus kaolinitischen Mineralien, Feldspäten und sehr eisenarmen Zuschlägen hergestellt wird. Das bei der Herstellung verwendete Verfahren „DRY TECHNOLOGY" ermöglicht außergewöhnliche bzw. besonders intensive Farbgebungen.

Brenntemperatur	> 1200°C	
Wasseraufnahme	≤ 0,05%	ISO 10545-3
Biegezugfestigkeit	> 45 N/mm²	ISO 10545-4
Chemische und Fleckbeständigkeit	Erfüllt	ISO 10545-13-14
Frostbeständigkeit	Erfüllt	ISO 10545-12
Temperaturwechselbeständigkeit	Erfüllt	ISO 10545-9
Lichtechtheit der Farben	Erfüllt	DIN 51094
Beständigkeit gegen Tiefenabrieb	120-150 mm³	ISO 10545-6
Rutschhemmung	Nat. R10 Gehämm. R11	DIN 51130
Rutschhemmung	Nat. A Gehämm. A+B+C	DIN 51097
Rutschhemmung	Gehämm. Klasse 3	ENV 12633
Rutschhemmung	Gehämm. > 35	BS7976-2:2002
Durchschnittlicher Reibungskoeffizient Leder/trocken und Gummi/nass	Nat. μ > 0,40 Gehämm. μ > 0,50	B.C.R.
Unbrennbar		
Formate		
Oberfläche		
FARBE	(Typ...)	

Gres fino porcelánico coloreado en masa DRY TECH
Azulejos de gres fino porcelánico, clasificables en el grupo Bla UGL conformes a la norma UNI EN 14411 y acordes con todos los requisitos exigidos por la norma UNI EN 14411-G, constituidos por una masa, homogénea y compacta, obtenidos mediante prensado en seco de una masa atomizada derivada de mezclas de minerales caolínicos, feldespatos e inertes con un muy escaso porcentaje de hierro. Azulejos fabricados aplicando la tecnología "DRY TECHNOLOGY", que permite conseguir el desarrollo de cromatismos sofisticados y/o especialmente intensos.

Temperatura de cocción	> 1200°C	
Absorción H_2O	≤ 0,05%	ISO 10545-3
Resistencia a la flexión	> 45 N/mm²	ISO 10545-4
Resistencia al ataque químico y a las manchas	Conforme	ISO 10545-13-14
Resistencia a las heladas	Resiste	ISO 10545-12
Resistencia a los cambios bruscos de temperatura	Resiste	ISO 10545-9
Estabilidad de los colores ante la luz y los rayos U.V.	Conforme	DIN 51094
Resistencia a la abrasión profunda	120-150 mm³	ISO 10545-6
Resistencia al deslizamiento	Nat. R10 Abuj. R11	DIN 51130
Resistencia al deslizamiento	Nat. A Abuj. A+B+C	DIN 51097
Resistencia al deslizamiento	Abuj. Classe 3	ENV 12633
Resistencia al deslizamiento	Abuj. > 35	BS7976-2:2002
Coeficiente de fricción medio cuero/superf. seca y goma/superf. mojada	Nat. μ > 0,40 Abuj. μ > 0,50	B.C.R.
Ininflamable		
Formatos		
Acabado		
COLOR	(tipo...)	

Окрашенный по всей толщине керамогранит DRY TECH
Плитка из керамогранита, классифицируемая в группе Bla UGL, соответствует стандарту UNI EN 14411 и отвечает всем требованиям, предусмотренным стандартом UNI EN 14411-G; состоит из однородной и плотной массы, полученной сухим прессованием атомизированной смеси каолиновых минералов, полевых шпатов и наполнителей с очень низким содержанием железа. Плитка создана с применением технологии "DRY TECHNOLOGY", которая позволяет получить изысканные и/или особенно насыщенные цветовые эффекты.

Температура обжига	> 1200°C	
Поглощение H_2O	≤ 0,05%	ISO 10545-3
Прочность на изгиб	> 45 Н/мм²	ISO 10545-4
Стойкость к химическому воздействию и образованию пятен	Соответствует	ISO 10545-13-14
Морозостойкость	Стойкая	ISO 10545-12
Стойкость к тепловым перепадам	Стойкая	ISO 10545-9
Свето- и УФ-стойкость цветов	Соответствует	DIN 51094
Стойкость к глубокому истиранию	120-150 мм³	ISO 10545-6
Сопротивление скольжению	Нат. R10 Буч. R11	DIN 51130
Сопротивление скольжению	Нат. A Буч. A+B+C	DIN 51097
Сопротивление скольжению	Буч. Класс 3	ENV 12633
Сопротивление скольжению	Буч. > 35	BS7976-2:2002
Средний коэффициент трения кожа/сухая поверхн. и резина/мокрая поверхн	Нат. μ > 0,40 Буч. μ > 0,50	B.C.R.
Негорючая		
Форматы		
Отделка		
ЦВЕТ	(тип...)	

(consigli di posa e manutenzione)

LAYING AND MAINTENANCE ADVICE / CONSEILS DE POSE ET ENTRETIEN COURANT / TIPPS ZUR VERLEGUNG UND PFLEGE
CONSEJOS DE COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO / СОВЕТЫ ПО УКЛАДКЕ И УХОДУ ЗА ПЛИТКОЙ

Posa
Posa in opera con adesivi (su massetto stagionato)
La posa a malta cementizia fresca o "strato spesso" è sconsigliata per formati aventi lato > 30 cm e con supporti non assorbenti. Prima di iniziare le operazioni di posa di una qualsiasi superficie si raccomanda di accertarsi che la partita di materiale sia adeguata e sufficiente per quantità, tono e calibro, a quella necessaria. Si dovranno poi seguire tutte le norme e le precauzioni che sono alla base di una corretta esecuzione del lavoro (preparazione del sottofondo, composizione della malta o dei collanti, tempi di essicazione, posizionamento dei giunti di dilatazione, battitura, ecc...)

Realizzazione dei giunti
I giunti sono elementi molto importanti per il mantenimento di una buona superficie piastrellata e si consiglia di avvalersi della collaborazione e/o consulenza di un posatore professionista. Si declina ogni responsabilità per posa senza fughe. Si considera posa a "giunto minimo" quella con fuga a 2 mm.

Stuccatura superficie posata
È sempre importante consultare i produttori di materiale fugante per verificare la scelta corretta della fuga rispetto al tipo di piastrella. Prima di realizzare le fughe è consigliabile attendere fino a completa asciugatura del collante e assicurarsi che i giunti di posa siano vuoti e liberi da ogni traccia di collante e/o polveri.
- Si consiglia di stuccare piccole superfici per volta (4-5 mq) eliminando con l'ausilio di una spugna bagnata in acqua pulita l'eccesso di materiale quando il prodotto è ancora umido. Questa operazione è particolarmente indicata per prodotti strutturati ed in particolar modo per la superficie da esterno.
- Si consiglia la fuga "tono su tono" per garantire un effetto di continuità e di testare il fugante su una piccola area.

Laying
Laying using adhesives (on seasoned screed)
Laying on fresh concrete or "thick layers" is not recommended for sizes more than 30 cm long and with nonabsorbent supports. Before laying on any surface, make sure that the material is appropriate and sufficient in terms of quantity, shade and work-size to suit the laying needs. All regulations and precautions concerning the correct execution of the works must be followed (preparing the bed, grout or glue composition, drying times, position of the expansion joints, beating, etc...)

Joints
Joints are very important elements for maintaining a good tiled surface, it is recommended to make use of the collaboration and/or advice of a professional layer. The company declines all responsibility for laying without gaps, minimum joint laying has a gap of 2 mm.

Grouting laid surfaces
Always refer to the grout manufacturer to verify the correct choice of grout for the type of tile, before grouting wait for the glue to dry completely and make sure that the laying joints are empty and free of all traces of glue and/or dust.
- It is recommended to grout small areas at a time (4-5 m²) eliminating the excess material using a damp sponge when the grout is still wet. This operation is particularly suited for structured products and in particular for external surfaces.
- Matching coloured grout is recommended to guarantee visual continuity, test the grout on a small area first.

Pose
Pose avec adhésifs (sur fondation non récente)
La pose de mortier de ciment frais ou d'une « couche épaisse » est déconseillée pour des formats présentant un côté > 30 cm et avec des supports non absorbants. Avant de commencer les opérations de pose de n'importe quelle surface, il est recommandé de vérifier que le lot de matériau nécessaire est adapté et suffisant concernant sa quantité,
sa tonalité et son calibre. Toutes les normes et précautions en matière d'exécution correcte du travail (préparation du hourdis, composition du mortier ou des adhésifs, temps de séchage, positionnement des joints de dilatation, battage, etc…) devront ensuite être respectées.

Réalisation des joints
Les joints sont des éléments très importants pour le maintien d'une bonne surface carrelée. Il est conseillé de se servir de la collaboration et/ou des conseils d'un poseur professionnel. Toute responsabilité est déclinée quant à la pose sans joints. La pose dite avec « joint minimum » est celle qui présente un joint de 2 mm.

Stucage de la surface posée
Il est important de toujours consulter les fabricants de joints pour vérifier le choix correct du joint par rapport au type de carreau. Avant de réaliser la pose des joints, il est conseillé d'attendre jusqu'au séchage complet de l'adhésif et de s'assurer que les joints de pose sont vides et dépourvus de toute trace d'adhésifs et/ou de poussières.
- Il est conseillé de stuquer de petites surfaces au fur et à mesure (4-5 m²) en éliminant à l'aide d'une éponge mouillée avec del'eau propre l'excès de matériau lorsque le produit est encore humide. Cette opération est particulièrement indiquée pour des produits structurés et, notamment, pour la surface d'extérieur.
- Le joint "ton sur ton" est conseillé pour garantir un effet de continuité. Il est également recommandé de le tester
sur une petite zone.

Verlegung
Verlegung mit Klebern (auf gut ausgetrocknetem Estrich)
Die Verlegung mit frischem Zementmörtel oder „dicker Schicht" ist bei Formaten mit einer Länge > 30 cm und auf nicht absorbierenden Unterlagen nicht empfehlenswert Es ist empfehlenswert, sich vor Beginn aller Verlegungsarbeiten einer beliebigen Oberfläche zu versichern, dass die Materialpartie passend und ausreichend ist und in Menge, Farbton und Kaliber dem Bedarf entspricht. Danach muss man alle Normen und Vorkehrungen befolgen, die die Grundlage einer guten Ausführung der Arbeit bilden (Vorbereitung des Untergrunds, Zusammenstellung des Mörtels oder der Kleber, Trocknungszeiten, Positionierung der Dehnungsfugen, Anklopfen, etc.)

Fugenbildung
Die Fugen sind wichtige Elemente für die Erhaltung einer guten Fliesenoberfläche, es empfiehlt sich daher, sich der Mitarbeit und/oder Beratung eines fachkundigen Fliesenlegers zu bedienen. Jede Verantwortung für die fugenlose Verlegung wird zurückgewiesen. Die Verlegung mit 2 mm Fuge wird als Mindestfuge angesehen.

Verfugung der verlegten Oberfläche
Es ist immer wichtig, die Fugenmittelhersteller zu Rate zu ziehen, um die richtige Wahl des Fugenmittels bezüglich des Fliesentyps zu überprüfen. Vor der Verfugung ist es empfehlenswert, bis zur kompletten Trocknung des Klebers zu warten und sich zu versichern, dass die Verlegungsfugen leer und frei von Kleber- und/oder Staubspuren sind.
- Es wird empfohlen, jeweils nur kleine Oberflächen zu verfugen (4-5 m²) und dabei den Materialüberschuss mit Hilfe eines mit reinem Wasser befeuchteten Schwammes zu entfernen, solange das Produkt noch feucht ist. Dieser Vorgang empfiehlt sich insbesondere für strukturierte Produkte und speziell für Oberflächen im Freien.
- Eine „Ton-in-Ton"-Fuge wird empfohlen, um einen durchgehenden Effekt zu garantieren. Es wird empfohlen, den
Verfugungsstoff auf einer kleinen Stelle zu testen.

Colocación
Colocación con adhesivos (sobre base ya fraguada)
Se desaconseja la colocación con mortero de cemento fresco o "capa espesa" para los formatos que tengan el lado > 30 cm y con fondos no absorbentes. Antes de comenzar las operaciones de colocación de cualquier superficie se recomienda controlar que el lote de material sea en cantidad, tono y calibre adecuados y suficientes. Se deberán respetar todas las normas y precauciones esenciales para una ejecución correcta del trabajo (preparación del sustrato, composición del mortero o de los adhesivos, tiempos de fraguado, colocación de las juntas de dilatación, golpeado, etc.)

Realización de las juntas
Las juntas son elementos muy importantes para mantener una buena superficie revestida, se recomienda contar con la colaboración o asesoramiento de un colocador profesional. Se rehúsa cualquier responsabilidad derivada de una colocación sin juntas, se considera colocación con "junta mínima" aquella con junta de 2 mm.

Rejuntado de la superficie
Es siempre importante consultar con los fabricantes del material de rejuntado para comprobar la elección correcta de la junta de acuerdo con el tipo de baldosa; antes de realizar las juntas se recomienda esperar a que el adhesivo haya fraguado completamente y asegurarse de que las juntas de colocación estén vacías y libres de cualquier resto de adhesivo o polvo.
- Se recomienda realizar el rejuntado sobre superficies pequeñas cada vez (4-5 m²) eliminando con una esponja mojada con agua limpia el exceso de material cuando el producto aún está húmedo. Esta operación es muy indicada para los productos estructurados y, especialmente, para las superficies exteriores.
- Se recomienda la junta "tono sobre tono" para garantizar un efecto de continuidad y probar el producto de rejuntado sobre un área pequeña.

Укладка
Укладка на клей (на выдержанную стяжку)
Не рекомендуется укладка на свежий цементно-песчаный раствор или на «толстый слой» плитки, формат которой превышает 30 см и не имеет впитывающей основы. Прежде чем приступать к укладке на любую поверхность, просим проверить соответствие материала заказанному и достаточность имеющегося количества плитки по тону и калибру. После этого следует соблюдать нормы и меры предосторожности, являющиеся залогом правильного выполнения работ (подготовка подосновы, состав цементного раствора и клеев, время высыхания, размещение температурных швов, трамбовка и т.д.)

Выполнение швов
Швы являются очень важными элементами для поддержания качества облицованной плиткой поверхности. Рекомендуем прибегнуть к услугам и/или консультации профессионального укладчика. Мы не несем никакой ответственности за укладку плитки без швов. При укладке с «минимальным швом» ширина шва должна составлять 2 мм.

Затирка уложенной поверхности
Необходимо проконсультироваться с производителями затирочного материала, чтобы удостовериться в правильности выбора затирки для данного типа плитки. Прежде чем приступать к затирке швов, рекомендуем дождаться полного высыхания клея и проверить швы между плиткой на предмет отсутствия в них следов клея и/или пыли.
- Рекомендуем затирать небольшие поверхности за один раз (4-5 кв.м), удаляя с помощью смоченной в чистой воде губки излишки материала, пока продукт еще не высох. Выполнение данной операции особо рекомендуется для структурированных изделий и, в первую очередь, для поверхностей снаружи здания.
Для обеспечения эффекта сплошной поверхности рекомендуем использовать затирку "тон в тон".
Рекомендуем испытать затирочный материал сначала на небольшом участке.

(consigli di posa e manutenzione)

LAYING AND MAINTENANCE ADVICE / CONSEILS DE POSE ET ENTRETIEN COURANT / TIPPS ZUR VERLEGUNG UND PFLEGE
CONSEJOS DE COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO / СОВЕТЫ ПО УКЛАДКЕ И УХОДУ ЗА ПЛИТКОЙ

Pulizia
Pulizia iniziale
Una corretta pulizia iniziale utilizzando un prodotto a base acida opportunamente diluito (diluizione da 1:10 a 1:4 in acqua fredda) è di basilare importanza e deve essere effettuata immediatamente dopo la posa per eliminare l'eventuale pellicola di residui cementizi. Un accurato lavaggio iniziale permette ai pavimenti di restare belli e protetti a lungo e si esegue normalmente una sola volta prima dell'utilizzo del pavimento. La prima operazione da eseguire è quella di bagnare con acqua la superficie piastrellata ed in particolare le fughe di norma non resistenti agli acidi.
Spargere la soluzione acida preparata e lasciare agire per un breve tempo (10 min max). Non lasciare asciugare il prodotto applicato. Procedere alla rimozione della soluzione aiutandosi con machine monospazzola (DISCO NON ABRASIVO) aspiraliquidi, altri mezzi (spazzolone) e/o manualmente, risciacquare poi abbondantemente con acqua pulita. È importante sottolineare che la pulizia automatica di una superficie va sempre completata manualmente nei punti difficilmente raggiungibili, soprattutto negli angoli, lungo la pareti dei locali e in ogni zona in cui la monospazzola non può operare. Prima di questa operazione è sempre consigliabile testare la resistenza del prodotto agli acidi su una piastrella non posata o su una piccola superficie nascosta e seguire scrupolosamente le indicazioni fornite dalle ditte produttrici. È sconsigliato l'uso di prodotti contenenti acido fluoridrico (HF) e suoi derivati.

Pulizia ordinaria
Gli interventi di pulizia ordinaria delle superfici hanno lo scopo di rimuovere lo sporco, cancellare i segni e ripristinare l'aspetto originale. Un'accurata pulizia si effettua con un normale lavaggio con acqua calda, straccio o spugna morbida, eventualmente con uso di detergenti neutri; evitare di strofinare con strumenti abrasivi (pagliette in metallo o spazzole dure). Residui grassi od oleosi possono essere rimossi con detergenti contenenti solventi organici o alcalinici (pH>9) ed un successivo accurato risciacquo.

Nettoyage
Nettoyage initial
Un nettoyage initial correct, en utilisant un produit à base acide bien dilué (dilution de 1:10 à 1:4 dans de l'eau froide) est d'une importance fondamentale et doit être effectué immédiatement après la pose pour éliminer la pellicule éventuelle de résidus de mortier de ciment. Un lavage initial soigné, effectué une seule fois avant l'utilisation des sols, permet à ceux-ci de rester esthétiquement beaux et protégés pendant longtemps. La première opération à effectuer consiste à mouiller avec de l'eau la surface carrelée et notamment les joints qui ne résistent normalement pas aux acides. Répandre la solution acide préparée et laisser agir pendant une courte durée (10 min max). Ne pas laisser sécher le produit appliqué. Enlever la solution à l'aide de machines mono-brosse (DISQUE NON ABRASIF), de dispositifs aspirant les liquides ou d'autres instruments (balai-brosse) et/ou à la main. Rincer ensuite abondamment avec de l'eau propre. Il est important de souligner que le nettoyage automatique d'une surface doit toujours être complété manuellement dans les endroits difficilement accessibles, notamment dans les angles, le long des parois des locaux et à chaque endroit où la mono-brosse ne peut accéder. Avant cette opération, il est toujours obligatoire de tester la résistance du produit aux acides sur un carreau non posé ou sur une petite surface cachée et de suivre scrupuleusement les indications fournies par les fabricants. L'utilisation de produits qui contiennent un acide fluorhydrique (HF) et ses dérivés est déconseillée.

Nettoyage ordinaire
Les interventions de nettoyage ordinaire des surfaces ont l'objectif d'enlever la saleté, d'effacer les marques et de rétablir l'aspect original. Un nettoyage soigné s'effectue avec un lavage normal avec de l'eau chaude, un chiffon ou une éponge souple, et en utilisant éventuellement des détergents neutres. Il faut éviter de frotter avec des instruments abrasifs (pailles de fer en métal ou brosses dures). Les résidus gras ou huileux peuvent être enlevés avec des détergents contenant des solvants organiques ou alcalins (pH>9) et un rinçage soigné successif.

Limpieza
Limpieza inicial
Una limpieza inicial correcta utilizando un producto a base ácida oportunamente diluido (dilución de 1:10 a 1:4 en agua fría) es de importancia fundamental y debe hacerse de inmediato, después de la colocación, para eliminar la película de restos de cemento. Un lavado inicial correcto, permite que los pavimentos se mantengan hermosos y protegidos por largo tiempo, realizándolo una sola vez antes de utilizar el pavimento.
En primer lugar hay que mojar con agua la superficie revestida y, especialmente, las juntas que, habitualmente, no resisten a los ácidos. Distribuya la solución ácida preparada y deje actuar durante un breve tiempo (10 min máx.). No deje secar el producto aplicado. Elimine la solución ayudándose con una máquina monocepillo (DISCO NO ABRASIVO) con aspiralíquidos, utilizando otros elementos (cepillo) o a mano, aclarar bien con agua limpia. Es importante remarcar que la limpieza automática de una superficie siempre se debe completar manualmente en los puntos difíciles de alcanzar, sobre todo en los rincones, a lo largo de las paredes y en las zonas donde el monocepillo no puede acceder. Antes de esta operación es siempre aconsejable probar la resistencia del producto a los ácidos sobre una baldosa sin colocar, o sobre una pequeña superficie oculta, y respetar las indicaciones de los fabricantes.
Se desaconseja utilizar productos que contengan ácido fluorhídrico (HF) y sus derivados.

Limpieza ordinaria
La limpieza ordinaria de la superficie tiene la finalidad de eliminar la suciedad, cancelar marcas y restablecer el aspecto original. Una limpieza atenta se realiza con un lavado normal con agua caliente, paño o esponja suave, también pueden utilizarse detergentes neutros; evite estregar con instrumentos abrasivos (estropajo de metal o cepillos duros). Los residuos grasos o aceitosos pueden eliminarse con detergentes que contengan disolventes orgánicos o alcalinos (pH>9) y aclarándolos posteriormente.

Cleaning
Initial cleaning
Cleaning before starting using a suitably diluted acid-based product (dilution 1:10 to 1:4 in cold water) is of the utmost importance and must be done immediately after laying to eliminate any residual concrete film. Careful initial cleaning keeps floors beautiful and protected longer if done before using the floor. First of all wet the tiled surface with water and in particular the joints which are not normally resistant to acid. Spread the prepared acid solution and leave for a short time (max. 10 minutes). Do not leave the applied product to dry. Remove the solution using a wet vac/ brushing machine (NON ABRASIVE DISK), other means (brush) and/or manually rinse with plenty of clean water.
It should be noted that automatic cleaning should always be completed by hand in tight corners, along the walls and any other area the brushing machine cannot reach. Before cleaning test the resistance of the product to acids on an unlaid tile or a small hidden surface, and strictly follow the instructions given by the manufacturer. It is not recommended to use products containing hydrofluoric acid (HF) or its derivates.

Routine cleaning
Routine cleaning removes dirt, marks and restores the surface to its original appearance. Careful cleaning is done by washing as usual with warm water, a cloth or soft sponge, using neutral detergents; do not rub with abrasive tools (metal sponges or hard brushes). Grease and oil residues can be removed using detergents containing organic or alkaline solvents (pH>9) followed by careful rinsing.

Reinigung
Anfängliche Reinigung
Eine korrekte anfängliche Reinigung unter Verwendung eines entsprechend verdünnten Produktes auf Säurebasis (Verdünnung zwischen 1:10 und 1:4 in kaltem Wasser) ist von grundlegender Bedeutung und muss unverzüglich nach der Verlegung ausgeführt werden, um eine eventuelle Schicht an Zementresten zu entfernen. Die Ausführungeiner einmaligen sorgfältigen anfänglichen Reinigung vor der Verwendung des Fußbodens bewirkt, dass dieFußböden auf lange Sicht schön bleiben und geschützt werden. Der erste auszuführende Vorgang ist, die verfliesteOberfläche und insbesondere die normalerweise nicht säurebeständigen Fugen mit Wasser zu befeuchten. Diezubereitete Säurelösung auftragen und kurz (höchstens 10 Min.) einwirken lassen. Das Produkt nach dem Auftragennicht antrocknen lassen. Die Lösung mit Hilfe einer Einscheibenmaschine (NICHT SCHEUERNDE BÜRSTE) undNasssauger, anderen Geräten (Schrubber) und/oder händisch entfernen und danach gründlich mit reinem Wasserabspülen. Es ist wichtig, zu unterstreichen, die automatische Reinigung einer Oberfläche immer händisch an denschlecht erreichbaren Stellen, vor allem in den Ecken, entlang der Wände der Räume und in allen Bereichen, in denen die Einscheibenmaschine nicht anwendbar ist, zu vervollständigen. Es ist immer empfehlenswert, vor diesem ersten Vorgang die Säurebeständigkeit des Produkts auf einer nicht verlegten Fliese oder einer kleinen, versteckten Oberfläche zu testen und die von den Herstellerfirmen gelieferten Anweisungen streng zu befolgen. Es ist von der Verwendung von Produkten abgeraten, die Fluorwasserstoffsäure (HF) und ihre Derivate enthalten.

Normale Reinigung
Die normalen Reinigungsvorgänge der Oberflächen haben den Zweck, den Schmutz und Spuren zu entfernen und das ursprüngliche Aussehen wieder herzustellen. Eine sorgfältige Reinigung wird durch normales Waschen mitWarmwasser, einem Lappen oder weichem Schwamm und eventuell unter Verwendung von Neutralreinigern ausgeführt; vermeiden Sie, mit Schleifmitteln (Metallschwämme oder harte Bürsten) zu reiben. Fett- oder Ölrückstände können mit Reinigern, die organische oder alkalische (pH>9) Lösungsmittel enthalten, entfernt werden und danach sorgfältig abgespült werden.

Чистка
Начальная чистка
Правильная начальная чистка с использованием соответствующим образом разведенного продукта на кислотной основе (в пропорции от 1:10 до 1:4 в холодной воде) является чрезвычайно важной и должна быть выполнена немедленно после укладки плитки, для удаления возможно образовавшейся пленки из цементных остатков. Тщательная начальная чистка позволит надолго сохранить красоту и защиту полов при условии ее выполнения всего один раз до начала использования пола. Прежде всего, необходимо смочить водой облицованную поверхность и, в частности, обычно нестойкие к воздействию кислот швы. Нанесите приготовленный кислотный раствор и оставьте его на короткое время (максимум на 10 мин.). Не допускайте высыхания нанесенного продукта. Приступите к удалению раствора с помощью полировальной машины (С НЕАБРАЗИВНЫМ ДИСКОМ), пылесоса для сбора жидкостей, других средств(полотера) и/или вручную. Смойте большим количеством чистой воды. Следует подчеркнуть, что автоматическая чистка поверхности должна всегда дополняться ручной чисткой в трудно доступных местах, особенно в углах, вдоль стен помещений и на любых участках, где невозможно использование полировальной машины. Прежде чем выполнять данную операцию, настоятельно рекомендуем проверить устойчивость продукта к воздействию кислот на еще не уложенной плитке или на небольшой, незаметной поверхности, а также тщательно выполнять все указания фирм-производителей. Не рекомендуем использовать продукты, содержащие плавиковую кислоту (HF) и ее производные.

Повседневная чистка
Выполнение повседневной чистки направлено на удаление грязи, следов и восстановление первоначального вида. Аккуратная чистка выполняется путем обычного мытья горячей водой с помощью тряпки или мягкой губки, возможно, с применением нейтральных чистящих средств; не допускается использование абразивных инструментов (металлической стружки или жестких щеток). Жирные и масляные пятна можно удалить с помощью чистящих веществ, содержащих органические или щелочные (pH>9) растворители, с последующим тщательным споласкиванием.

(simbologia)

SIMBOLS / SYMBOLES / SYMBOLE / SYMBOLE / СИМВОЛЫ

Pavimento lucido
Glossy flooring
Revêtement de sol brillant
Bodenbelag - glänzend
Pavimento brillante
Блестящий пол

Pavimento matt
Matt flooring
Revêtement de sol mat
Bodenbelag - matt
Pavimento mate
Матовый пол

Rivestimento lucido
Glossy wall tiling
Revêtement de mur brillant
Wandverkleidung - glänzend
Revestimiento brillante
Блестящая облицовка

Ogni simbolo, essendo puramente indicativo, deve essere rapportato alla relativa e specifica normativa UNI-EN .

Each symbol is merely indicative and must be referred to the specific relevant UNI-EN standard.

Chaque symbole est purement indicatif et il renvoie toujours à la norme spécifique UNI-EN correspondante.

Da alle Symbole rein indikativ sind, ist zu beachten, dass jeweils die entsprechende UNI-EN Norm gilt.

Cada símbolo, meramente indicativo, se debe relacionar con la normativa UNI-EN correspondiente.

Каждый символ, будучи лишь только приблизительным, должен соотноситься с соответствующим и специальным стандартом UNI-EN.

Rivestimento matt
Matt wall tiling
Revêtement de mur mat
Wandverkleidung - matt
Revestimiento mate
Матовая облицовка

Resistenza al gelo
Frost proof
Résistance au gel
Frostbeständigkeit
Resistencia a la helada
Морозостойкая

Resistenza all'abrasione profonda
Resistance deep abrasion
Résistance à l'abrasion profonde
Tiefenabriebfestigkeit
Resistencia a la abrasión profunda
Устойчивость к глубокому истиранию

Resistenza allo scivolamento.
Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdrucciolevoli.
Skid resistance. Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces.
Résistance à la glissance. Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes.
Rutschfestigkeit. Böden für Arbeitsräume und Arbeitszonen mit rutschfester Oberfläche.
Resistencia al deslizamiento.
Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas.
Повышенный коэффициент противоскольжения. полы для раБочих помещений и раБочих участков, имеющих скользкие поверхности.

MARAZZI TECNICA

(credits)

marketing . marazzi
art . kalimera
photo . terzo piano

print . golinelli industrie grafiche

06.2012

La riproduzione dei colori è approssimativa. Le tabelle con i dati riferiti ai contenuti per scatole ed ai pesi degli imballi sono aggiornate al momento della stampa del catalogo, pertanto i dati elencati possono subire variazioni.

Colour reproduction approximate. The tables with the data referred to the content per box and to the packing weight are updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.

Reproduction couleurs approximative. Les tableaux avec les données concernant les contenus par colis et les poids des emballage sont mis à jour au moment où le catalogue est imprimé, c'est pourquoi ces données peuvent subir des variations.

Farbwiedergabe unverbindlich. Die in den Tabellen enthaltenen Daten in Bezug auf den Inhalt pro Karton und das Gewicht der jeweiligen Verpackung werden am Ausgabedatum des Katalogs richtig gestellt. Jeweilige Veränderungen entsprechender Daten sind somit vorbehalten.

Reproducción de los colores aproximada. Las tablas con los datos del contenido por caja y el peso de los embalajes, están puestas al día en la fecha de impresión del catálogo, por tanto los datos indicados pueden sufrir variaciones.

Таблицы с данными, относящимися к содержанию коробок и весу упаковок, действительны на момент издания каталога, следовательно, они могут претерпеть изменения.

Marazzi Group ha la facoltà esclusiva di modificare e sostituire, anche solo parzialmente, i componenti dei sistemi illustrati in questo folder, senza l'obbligo di darne preavviso.

Marazzi Group have the exclusive right to modify and replace the components of the systems illustrated in this folder, even only partially and with no obligation to give prior notice thereof.

Marazzi Group se reservent le droit de modifier et de remplacer sans aucun preavis, meme partiellement, les elements des systemes presentes dans ce depliant.

Marazzi Group behalten sich das Recht vor, Teile des in diesem Katalog aufgeführten Systems ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu ersetzen.

Marazzi Group tienen la facultad exclusiva de modificar o sostituir, incluso sólo parcialmente y sin previo aviso, los componentes de los sistemas ilustrados en este catálogo.

Marazzi Group обладают эксклюзивным правом изменять и заменять, даже лишь частично, компоненты иллюстрированных в данном каталоге систем без обязательства предварительного уведомления.

Ceramics of Italy

MARAZZI TECNICA

MARAZZI GROUP S.P.A.
A SOCIO UNICO

V.LE VIRGILIO, 30
41123 MODENA
ITALY

T // +39 059 384111
F // +39 059 384303
E // INFO@MARAZZI.IT
WWW.MARAZZI.IT